

males que al vuelo indico, y el vicio de la embriaguez, el de los juegos de azar, y muchos de los crímenes que con frecuencia se cometen, tienen su origen en la falta de educación moral.

Enseñad vuestros hijos á refrenar las violencias de su carácter, imprimid en su alma desde muy niños el respeto á la vida, la honra y la propiedad; no consentís que se complazcan en martirizar los animales, que quien eso hace en la infancia, crece con el corazón apto para terminar en homicida. ¿Habría quien tenga por nimia esta advertencia? Ojalá que no.—Carrera, el fatídico dictador que anegó en sangre á Guatemala, siendo joven se complació en sacarle los ojos á un gato con su cortaplumas.

El corazón del hombre se forma en el hogar paterno.

Y á las madres corresponde la mayor parte de esa noble tarea que podríamos decir de escultura moral; por lo que nunca será mucho lo que se haga en el sentido de dar á nuestras mujeres una esmerada educación, á la *yankee*, en la que campee la idea religiosa purgada de superstición y fanatismo, á una con los principios morales.

Madres como las de los Gracos y de Washington, siempre darán excelentes ciudadanos á la patria.

Pero esos grandes modelos no tendrán émulos en ninguna parte donde se descuide la educación de la mujer, donde no se la ilustre con aquel grado de cultura que desarrolla por completo la espiritualidad humana y que por ende es bella y rica fuente de laudables hechos, de levantadas ideas y de austeras costumbres.

En tiempo de nuestros padres eran asunto de las amenas lecturas del hogar, obras por el estilo de *La tarde de la granja*, *Matilde ó las cruzadas*, *Pablo y Virginia*, ricas de sentimientos delicados, purísimos y conmovedores, excelente en todo sentido para educar en el bien el corazón de la tierna juventud. Pero de cincuenta años á la fecha, ¡cómo han cambiado las cosas en ese rumbo! Ahora la juventud de ambos sexos lee de preferencia las novelas de los escritores franceses contemporáneos, y así se estragan el corazón, pues no pueden sino producir ese resultado óbrar tan inmorales como *El rey de oros*, *La Dama de Montsoreau*, y todas las de esa escuela corruptora á que llaman *realista* y otras veces *naturalista*. Lamentable descuido de los padres, al que en gran parte debe atribuirse muchas de las faltas afrentosas de sus hijos.

Es una desgracia que haya tantos padres y madres que no sepan decirles *no*: esos les dejan hacer cuanto se les antoja, por tuerto que ello sea, y hasta les toleran que les alean la voz airadamente y les desobedezcan. Y hay quienes apellidan *bondadosos* á tales padres. . . ¡como si eso fuese prueba de amor más que de vituperable debilidad.

Vale infinitamente más dejar que floren nuestros hijos cuando pequeños, porque nos resistamos á darles gusto en lo que no debe dárselos, que tener que llorar después junto con ellos.

Los que por falta de sesos y sobra de debilidad, erian sus hijos á *toda leche*, y así preparan inconveniencias á la sociedad, no merecen ser padres de familia.

Los que saben decir *no* y castigar oportunamente á sus hijos para llevarlos de la mano por el camino recto, merecen bien de la patria.

Preguntado Napoleón I por Mad. de Staël, cuál es la mejor mujer, le contestó:—"La que da más soldados á su patria."

Respuesta propia de un ambicioso conquistador.

Mucho mejor habría sido esta: la que mejor educa á sus hijos.

A. ANGULO GURIDI.

(De La Patria.)

NOTICIAS VARIAS.

1890

⌘ Tiene MARZO 31 días. ⌘

Martes 1°—Santos Esteban, mr. y Huguón, ob. de Grenoble y cfr., y Teodora matrona, rom. y mr.

Boticas de Turno.

San Salvador.—La del Ferro-Carril y la de don Felipe Liévano.
Santa Tecla.—La del Mercado.

Don Aquileo J. Echeverría es el encargado de la redacción de las "noticias varias,"—lo advertimos á efecto de que con él se sirvan entenderse las personas que necesiten ocupar de algún modo esta sección.

LA DIRECCIÓN.

Ayer debe haberse inaugurado el Mercado de Santa Ana. Esta importante ciudad, que es la que más sobrepaja en la República por su movimiento comercial, está, pues, de plácemes.

Nuestras felicitaciones muy sinceras á los pundonorosos militares don Horacio Villavicencio y don Cruz Baires, por su ascenso á General de División el primero y á Teniente Coronel efectivo el segundo. Su lealtad, honradez y denuedo en los campos de batalla han sido justamente premiados.

Según informes, Cornelio Amaya infringió antier unas cuantas heridas á la mujer con quien vivía. No hay que dar cuartel á los delincuentes. Persígaseles incesantemente, que así lo reclaman la moralidad y el orden públicos.

Hubo un tiempo en Europa en que los tribunales pronunciaban sentencias condenatorias contra animales acusados de ciertos delitos y en que la autoridad eclesiástica fulminaba excomuniones contra los insectos dañinos. Ponemos á continuación varios casos de tales condenas y excomuniones, expresando sus fechas y los escritores que lo refieren.

1120.—Ratones y orugas excomulgados por el Obispo de León (Sainte-Foix).

1314.—Los jueces del condado de Valois procesaron á un toro que había muerto á un hombre, y por prueba testifical le condenaron á ser ahorcado; la sentencia fué confirmada por el Parlamento en 7 de febrero del año citado.

1394.—Fué ahorcado un cerdo en el biscocondado de Mortain (Boumaigne) por haber maltratado á un niño causándole la muerte. (Mss).

1451.—El Obispo de Lousana excomulgó á las sanguijuelas por que destruían los pescados. ("Malléolus").

1474.—Un Magistrado de Basilea condena á un gallo á ser quemado por haber puesto un huevo. ("Cons, suiza, tomo, IV.")

1488.—Los grandes de Autun disponen que los curas de las parroquias limítrofes, en los oficios y procesiones, manden á los gorgojos que dejen de hacer extragos y los excomulguen. (Chaisaneux, V, partida 158).

En Tonacatepeque llamaron á un pintor para que hiciera varios rótulos. Estaba concluyendo el de la Comandancia Local, é iba á comenzar á pintar la última letra de la segunda palabra cuando se le presentó un acreedor. El obrero deja la brocha y se escapa, como alma que del Diablo lleva. Quedó, pues, el rótulo sin concluir, así: Comandancia Loca; y sin embargo, se nos informa que está en exhibición pública, sin que se detraza y modo de agregar la L que falta. Es el último extremo de la indolencia!

Muchos barredores de calle dejaron el sábado amontonada la basura en las mismas. Resultado: vino un viento fuerte y la esparció, quedando las calles como si por ellas no se hubiera pasado la escoba. Que se eche á un lado la pereza y no se dejen las cosas á medio hacer.

El apreciable joven costarricense don Ezequiel Sancho se encuentra gravemente enfermo en Santa Tecla. La influenza maligna lo ha postrado. Rodean su lecho, además de su tierna esposa, que le asiste con la mayor solicitud, muchos vecinos de aquella ciudad y varios paisanos suyos. Anhelamos el pronto restablecimiento de la salud del señor Sancho.

Llamamos la atención del público

hacia los avisos de don Arturo Roca, que publicamos hoy. Nos consta que el señor Roca es un verdadero artista como escultor en mármoles.

Tiene en venta, además, bustos—retratos en alabastro del notable marino español Isaac Peral, copiados del natural en España. También ofrece bustos de Castelar, General Prim, Espartero, Zorrilla y otros.

Fuerte y prolongado ha sido el aguacero de ayer noche. Si tal es el principio, el invierno de éste año promete ser sumamente lluvioso.

Establecimiento hidroterápico

Movimiento del día 29 de marzo.

7 abonos.	
20 baños regadera á 1 real c/u.,	\$2.50
2 " duchas ord., 2 " "	0.50
5 " tibios immer, 2 " "	1.25
6 " fríos " 1 " "	75
4 " circulares " 2 rls. "	1.00
Suma.	\$6.00

Día 30.

7 abonos.	
3 baños circulares.	\$0.75
17 " de regadera.	2.12½
3 " ducha ordinaria.	0.75
5 " fríos inmersión.	0.62½
5 " tibios "	1.25
Suma	\$5.50

Movimiento de pasajeros.

GRAN HOTEL DE EUROPA.

Marzo 30.

Entraron don Pedro Bedoya, de San Vicente; don Jorge Quinteros; de Cojutepeque. Salieron don Luis Hirsil, para esta misma ciudad; don Rómulo Calderón, para Santa Tecla.

Marzo 31.

Salieron don Luis Hirsil, para esta misma ciudad; don Jorge Quiñones, para Santa Ana.

HOTEL ALEMÁN.

Marzo 30.

Entró General Melecio Marcial, de Olocuilta.

HOTEL DEL SIGLO XX.

Marzo 30.

Entró Sebastián Bulnes, de Cojutepeque. Umberto Lanzarotti, para Santa Tecla.

Movimiento mercantil.—Es inusitada la animación que hemos notado en el Mercado y alrededores. Difícil era el paso entre tanta concurrencia: las numerosas cargas de frutos del país, multitud de carretas yendo y viniendo, todo en fin llena de vida á aquella parte de la capital.

REVISTA del Mercado, de los señores Abaunza Hnos.

Marzo 30 y 31.

Ajonjolí.	qq.	\$ 8.00
Azúcar de primera.	"	8.00
" " segunda.	"	7.00
" " tercera.	"	4.50
Arroz.	"	6.00
Sal, carga de 250 lbs.	"	6.25
Café.	"	23.00
Harina del país.	"	8.00
Maíz desgranado, fanega.	"	9.00
Frijoles, la fanega.	"	24
Tabaco, el tercio.	"	34.
Pescado, salado.	"	28,00
Trigo del país, el ½ almud.	"	1.00
Quesos de Nicaragua.	"	30.00
Almidón.	"	5.50
Jabón de palma por menor, caja de 30 marquetas.	"	5.00
Jabón de palma por mayor, caja de 30 marquetas.	"	4.50
Candelas de sebo prensado, cajas de 200, n° 4 y 7, por menor.	"	4.25
Las mismas, por mayor.	"	4.00
Id. n° 1, de 200, por menor.	"	4.50
Id. id. por mayor.	"	4.25
Id. de 400, por menor.	"	4.00
Id. id. por mayor.	"	3.75
Candelas esteáricas, caja de 25 paquetes, 16 oz. net.	"	7.25
Id. de 14 oz. netas paquete	"	6.25
Id. por mayor, 50 centavos menos.	"	

DIARIO OFICIAL.

(Sábado 29 de marzo.)

Asamblea Nacional.—En consideración á que el General de Brigada don Horacio Villavicencio ha dado constantes é inequívocas pruebas de valor, lealtad á la República y pericia militar, se le ha conferido el grado de General de División del Ejército.

—En consideración igualmente á que el capitán don Cruz Baires ha dado pruebas de lealtad á la República, de honradez en los diferentes empleos militares que ha servido y de valor en los campos de batalla, se le ha conferido el grado de Teniente Coronel efectivo.

Cartera de Gobernación.—Vista la solicitud de la Municipalidad de San Ildefonso, para que se aprueben varios arbitrios á favor de sus fondos y se le permita establecer el juego de gallos en dicha población, se ha concedido dicho permiso, debiendo admitirse las propuestas del 8 al 22 del mes próximo entrante, y se han aprobado los siguientes arbitrios: cincuenta centavos por el destace de cada res para el consumo particular, é igual cantidad por la matrícula de cada arma de caza.

DEPARTAMENTOS.

CHINAMECA.

Marzo 31.

Anoche entre 7 y 8 ocurrió aquí una fuerte tempestad de granizos tanta fué la abundancia de éstos que en los patios con palas se hubieran llenado cajonadas. Todavía se conservan remanes de puro hielo.

El Corresponsal.

SANTA ANA.

Marzo 29.

La influenza que invadió con fuerza á principios de mes va declinando gradualmente siendo en la actualidad corto el número de atacados.

El Corresponsal.

Lo que comen los reyes y otros personajes.

Hace no mucho tiempo se describió la mesa de algunos soberanos y personajes célebres. La mesa quedó puesta entonces. Falta saber lo que comen y lo que beben y de ello se va á ocupar hoy.

La reina Victoria no bebe más que dos copas de champagne ó de burdeos durante la comida, y una de tokay á los postres. Sus platos favoritos son carnero cocido, salmón, caza mayor y ave hervida. Por la nata, la mantequilla muy fresca y las manzanas asadas tiene verdadera pasión. Y las personas que tienen costumbre de verla comer, dicen que es extraordinario el gusto con que come cantidades asombrosas de avellanas.

El rey Umberto de Italia, es casi vegetariano y grande amante de la fruta. Apenas prueba la carne y su bebida favorita es, chianti ó vino análogo, siempre del género del borghoña ó del burdeos, mezclado con agua. Los médicos le han prohibido el té y el café, y el rey se alimenta casi exclusivamente con pan, manzanas y naranjas. Cuando estuvo en Berlín el rey de Italia, sabiendo el emperador de Alemania sus gustos, mandó llevar de París cincuenta melocotones magníficos, para un banqueté que dió en su honor: cada melocotón costó diez duros.

El emperador de Alemania es muy sencillo en sus comidas. Sus gustos son casi vulgares. Pero en el pan es un extravagante de primer orden. En el almuerzo le sirven primero un panecillo muy pequeñito y muy blanco, salpicado de sal por encima; luego le dan otra clase de pan llamado "pan te Lucca." Para los emparedados que sirve al medio día al emperador, hacen un pan de Viena tan tostado, que tiene la corteza completamente quemada. Y para la comida, preparan un pan especial, cuyo secreto poseen tan solo los panaderos de S. M.

El czar de todas las Rusias es un comilón que deja atrás á todos los

comilones. A las siete de la mañana toma huevos con jamón, una tajada de *beastbeef* frío, una taza de té con pan y mantequilla. A las once le sirven caldo con huevos, chuletas, caza y ave fiambre; todo esto amena de varias legumbres, dulces y dos ó tres tazas de café muy fuerte. A las dos, se come un gran plato de arroz cocido en leche. Por la tarde devora una comida compuesta de infinitud de platos. Y antes de acostarse, toma té ó café con galletas. Alejandro III es muy aficionado á pescar y se hace servir el fruto de su pesca. Antes de tucharle de glotón, conviene recordar que todos los rusos comen mucho, sin duda porque la crudeza del clima aviva el apetito y exige mucho alimento. Pero de todas maneras se ve que los nihilistas no quitan las ganas de comer al czar.

Su Santidad León XIII es muy frugal, como todo el mundo sabe. Una taza de té, de café ó de leche le bastan para almorzar y otro tanto para cenar. Su comida fuerte es á las tres de la tarde y consiste en un plato de sopa, dos de carne, un poco de fruta y una copa de vino fuerte.

La emperatriz de Austria, no obstante su fama de mujer hermosa y sus aficiones hípicas y cinegéticas, ha sido siempre una gran mujer de su casa y una excelente cocinera. Ella dispone todos los días la comida, se entiende directamente con costureras, lavanderas, aplanchadoras y cocineros é inventa cada semana algún plato nuevo. Tiene á sus órdenes, en las cocinas, un verdadero ejército, compuesto de veinticinco cocineros, dedicados á las carnes, de veinticinco cocineras dedicadas á las legumbres y las salsas y doce pinches. Todo el personal de las cocinas viste de blanco. A pesar de ser tan numeroso el personal, reinan la economía más rígida y el orden más completo en las cocinas imperiales de la corte austriaca.

No se sabe fijamente cuáles son los gustos del rey Oton de Baviera, el rey loco, en cuanto á comida. Pero á lo que demuestra gran afición es á tirar por la ventana los platos que le desagradan.

A la reina de Suecia le gustan sobremasera los picadillos de carnes hechos con aceite y el plato nacional, ó sea el salmón conservado debajo del suelo helado de su país.

Los demás soberanos y soberanas de Europa, no tienen gustos especiales.

El príncipe de Bismarck ha tenido siempre fama de ser un *bon vivant* en cuanto á la comida y su corpulencia no desmiente el rumor público. No almuerza más que un par de huevos, una taza de té y un pedazo de pan. Pero en la comida desarrolla facultades que envidaría el alemán de mejor apetito y es proverbial la enormidad de cerveza que consume de sobremesa.

En cuanto á bebidas, la favorita del príncipe de Gales, es la cerveza de Bass. El jefe del partido liberal inglés, Gladstone, se suaviza la garganta en los intermedios de sus discursos con llemas de huevos batidos en jerez. En iguales circunstancias, el marqués de Salisbury, bebe vino del Rhin: El jefe del partido irlandés, Parnell, prefiere el burdeos, y sir Charles Russell, cuando en el proceso Parnell pronunció aquel discurso memorable que duró varios días, se remojaba el paladar con cacao.

La Patti, bebe copas de champagne en los entreactos de sus conciertos ó de las óperas que canta.

POR EL CABLE.

Berlin, marzo 26.—El General Caprivi, al entrar en la abandonada residencia del Canciller de Hierro, se cuenta que dijo: "yo no permaneceré probablemente largo tiempo aquí; sería imposible para mí sacrificar mi honrada opinión á precio de una corona." Bismarck ha depositado todas sus estrellas en el Banco Real, reteniendo solamente las órdenes del Toisón de oro y del Águila Negra: se refiere que dijo: "no más uniformes ni medallas para mí; se me ha forzado al retiro, en donde llevaré levita y solamente necesito mi cruz de hierro." Bismarck dijo ayer en una entrevista: "ya no me verán más en Berlín otra vez." La renuncia de Herbert Bismarck ha sido aceptada; Von Albenleben ha sido nombrado para sucederle. El Conde Wm. Bismarck, hijo menor del Príncipe, ha renunciado la Presidencia de Hannover.

París, 26.—"El Universo" dice: que el

General Capivi ha insinuado el deseo de más amistosas relaciones con el Vaticano. Ha un meeting de Gabinete ayer para tomar en consideración las protestas hechas por varias Cámaras de Comercio de Francia contra el bill de derechos de aduanas americanas propuesto por Macmillan.

Copenhague, 25.—El Ministro de Guerra anunció en el Folkething que no sean admitidos obreros socialistas en talleres del Estado, cuya decisión se funda en que están sometidos a influencia extranjera.

Liverpool, 26.—En el meeting de los trabajadores de diques verificado ayer, estuvo presente Davitt y pronunció un discurso en que aseguró a los huelguistas que contaba con el apoyo de los campeones del trabajo y de los clubs comerciales americanos.

Río Janeiro, 25.—El Gobierno portugués pidió a la Legación brasileña en Lisboa, baje su escudo de armas de la República del Brasil; pero el Ministro ha rehusado a ello. En un meeting del Brasil Mariscal Deodoro Dafonseca dió el juramento como Gran Maestro.

Zanzibar 25.—El Cónsul británico ha llegado. Dice que la tripulación del vapor de guerra británico "Reindeer", ha sido confinada a Mozambique por orden del Gobernador; que los oficiales frecuentemente son insultados, y que muchos súbditos británicos, indios, están presos en Mozambique.

Londres, 25.—La Reina y la Princesa Beatriz, partieron para Aix-les-Bains.

Berlin, 25.—Albenseben, actual Ministro en Bélgica, probablemente sucederá a Herbert Bismarck, como Ministro de Relaciones Exteriores del Imperio. Walderezee, jefe del Estado Mayor imperial, partió para Italia. El Príncipe Bismarck, sale de Berlín para Friedrichs, el jueves. Todos los generales empleados en Berlín y las cercanías, le han hecho su visita de despedida. El Embajador británico dió un banquete al Príncipe de Gales, al Emperador, la Emperatriz y a Herbert Bismarck, anoche. El Emperador ha nombrado a Alberto Victor de Gales, Mayor de las Húsares "Blucher", de que es Coronel honorario el Príncipe de Gales.

Paris, 25.—Boulangier renueva la oferta de volver a Francia con la condición de que el Gobierno le permita ser juzgado por la Corte de Apelación ó por la Corte Marcial.

REMITIDOS.

"ABAJO EL MONOPOLIO."

Con este valiente título se publicó en el número 112 de "La Unión" un remitido cuya lectura nos ha sugerido las consideraciones que en seguida apuntamos.

1. Siempre hemos creído que en el Salvador no sale muy verdadera aquella sentencia latina *estultorum est numerus* porque en realidad aquí el número de los tontos no es muy grande; pero ya que los hay, aunque pocos, son de grueso calibre.

¿Cómo es posible que haya quien se atreva a presentar a un cuerpo tan respetable como el Soberano Congreso una petición absurda y chocarrera como es la de que trata aquel estúpido escrito? Eso implica falta de respeto, sólo perdonable porque ya los señores Diputados habrán comprendido bien que aquello no puede venir de fuente sana. Pero dejemos esa consideración que es incidental; y pasemos a las fundamentales.

2. Dice el tal escrito que para proteger la industria pecuaria debía el Congreso imponer fuertes derechos al sebo, brea, etc. Está bien; suponamos que estos artículos se gravaran con dos reales de impuesto cada kilo. ¿Qué sucedería? Que los ganaderos venderían sus reses a \$ 70, y los destazadores venderían su sebo a \$ 50 quintal. Hasta aquí estamos de acuerdo. ¿Pero qué más sucedería? Que el jabón y las candelas fabricados con ese sebo habría que venderlos a \$ 20 arroba, y que por beneficiar a unos pocos, más ó menos ricos, que producen esa grasa, se dañaría al pueblo entero, pobre en su inmensa mayoría, que no puede dejar de consumir las candelas y el jabón. Pero suponamos otra cosa, que quizá es lo que desea el escritor; que por efecto de aquella medida absurda murieran las fábricas establecidas en el país. ¿Qué sucedería? Que no pudiendo fabricarse nada con el sebo tan caro de aquí, ni importarse por carísimo, los señores destazadores tendrían que guardarse su sebo; y entonces mandaríamos al extranjero nuestra plata, no por grasas, sino por candelas y jabón, para venderlos, como se vendían antes, al doble del precio que hoy tienen.

3. Dice el artículo en referencia

que con la protección dada á la industria del calzado se han hecho capitales que son salvadoreños, y que ya, en vez de importar calzado, lo exportamos. Nada hay más contrario á los hechos. En primer lugar son extranjeros casi todos los que han hecho capital con la industria de calzado; y muy bien hecho, porque los extranjeros laboriosos y honrados tienen derecho á enriquecerse con su trabajo, como lo tiene cualquier hijo del terruño. Después, no es cierto que no se importa calzado. Véase en la estadística de aduana los miles que cada año nos vienen de Nicaragua y otras partes.

Y por último, si el artículo que contestamos no fuera un barullo, debía decir, para ser consecuente, que merced á aquella protección la industria pecuaria mejoró tanto, que ya exportamos, no calzado, sino cordobanes, antes, cabritillas, suelas etc. Pero hombre de Dios! ¿Cómo podrá exportar sebo, ni cosa de la laya en competencia con los Estados Unidos, la Argentina etc. este país que tiene que importar caro el ganado que consume! Pretender eso sería como pedir que se aumentara el derecho del algodón y el lino para poder exportar nosotros las camisas hechas.

4. copia el articulista lo siguiente que dice es de la sabia y cuerda nación chilena.

"Lo que Chile produzca ó pueda producir debe comprarse aquí y nada más que aquí, cueste lo que cueste." Creemos que este disparate ha sido realmente tomado de algún periódico ó libro chileno, por que en Chile, como aquí, y como en todas partes, hay pocos pero buenos, de aquellos de que habla la sentencia latina que copiamos al principio. En todas partes, se cuecen habas; pero aseguramos que aquella barbaridad no la ha dicho ningún economista ó estadista chileno. Según eso no debemos pedir al extranjero mantas, zarzapas, paños etc. porque aquí se hacen muy buenos refajos, y durables tejidos y cuentes lo que cuentes á eso debemos atenernos para proteger la industria. No pidamos vinos y licores porque aquí se hace excelente chicha, y con poco esfuerzo se haría vino de naranjas, y nuestro deber es envenenarnos con lo de aquí porque es de aquí. No pidamos tampoco alumbrado eléctrico, ni gas, ni lámparas, porque aquí se puede cosechar bastante higuera para alumbrarnos, aunque vivamos y muramos á oscuras, y nos cueste un ojo cada candil; y más que el mismo aceite nos libre de ser tributarios de franceses y españoles, por el condimento de nuestras comidas, una vez que con aquel podemos fabricar el bálsamo de Fierabrás que tanto agradaba á don Quijote, y tan crueles desagrados dió á Sancho.

Por último, y para quitar ya la mano de aquel amajío sin sal ni sustancia copiamos en seguida la declaración de los vecinos del barrio de Candelaria que dicen no es para ese barrio ni para la ciudad, un foco de infección la fábrica de los Señores Pérez Parraga & C. como con candorosa malicia se afirma en el remitido refutado.

Los abajo firmados, respetables vecinos de los barrios de Candelaria, de Remedios y del pueblo de San Jacinto, certificamos que la Fábrica de jabón y velas de los señores Pérez Parraga & C. situada en Candelaria, es un establecimiento que en nada perjudica nuestra salud, ni nuestros intereses; que nunca hay allí sustancias en putrefacción y que por el contrario reina el mayor aseo y el barrio de Candelaria va tomando cada día mayor valor é importancia debido á la Fábrica que da sustento á muchas familias, siendo honra para el país.

José Zaldaña, Alcalde de Candelaria; Lucas Castillo, 2.º Alcalde; Reyes Meléndez, Hipólito Chipagua, Alcalde de San Jacinto; Tomás Alfaro, José Antonio Mariana, Manuel Valencia, Ursulino Escalante, Carlos Ayala, Benigno Mungia, Valentín de Luca, Remigio Huez, Dolores Cuellar, Catalina de Camboulas, C. Carranza, Melcior Rivera, Manuel M. Miranda, Pedro Valencia, Eusebio Anaya, Félix Rodríguez, Ponciano Cruz, Juan José Huiza, Ramón Meléndez, Mariano Bodega, Manuel Ramírez, Fermín Barreira, Jesús Romilla, Cecilio Fusman, José M. Sermeño, Pedro Argueta, Pedro

Reina, Pedro Mixco, Julián Cerezo, Higinio Colorado, Jesús Mónico, Alcalde del barrio de Remedios; Vicente Martínez, Manuel Góngora, Casimiro Reyes, Tránsito Canizales, Victoriano Díaz, Juan Choriego, Alberto Cea, Raimundo Angolino, Ventura Renteros, Cupertino Díaz, Wenceslao Clara, Bernabé Huiza, Jesús Mónico, Eugenio Carranza, Ciriaco Carranza, Salvador Clara, Miguel Cabezas, Teófilo Taura, Cirilo Zúñiga, Francisco Zúñiga, Blas Zepeda, Fidélica Burgos, Damasia Murcia. (Signen las firmas).

Los infrascritos, trabajadores de la fábrica de los señores Pérez Parraga & C., muchos de nosotros empleados desde su fundación, certificamos que durante el tiempo que hace trabajamos en la Fábrica no hemos llegado á sufrir ninguna enfermedad grave, no habiendo allí ninguna causa para ello; que nuestros mismos patrones que permanecen allí constantemente, no han hallado motivos para enfermarse, siendo su salud, como la nuestra, perfecta; que una de las cosas en que son más estrictos los directores, es en el aseo general, para el cual, hay empleados especiales; que los excusados son lavados y muy aseados; que no se conserva absolutamente ningún objeto que pueda causar miasmas, y las grasas mismas se funden ya en aparatos herméticamente cerrados; y finalmente que somos todos considerados, bien pagados y asistidos en nuestras necesidades y enfermedades naturales.

Francisco Díaz, Roque Martínez, Francisco Belloso, Crisanto Fernández, Casimiro Cantor, P. Nerio, Gregorio Pinto, Felipe Alvarez, Paulino Callejas, Cecilio Ramírez, Felipe Valladares, Félix Zúñiga, Cleto Rivas, Joaquín Quintanilla, Antonio Solís, J. Antonio Perna, Miguel Mena, Juan Pacheco, Candelario Landaverde, Cruz Serrano, Miguel Vidal, Ciriaco Lagos, Jesús Pleites, Anselmo Flores, Presentación Tejada, Ramón Rodríguez, Cosme Díaz, Antonio Cárcamo, Sebastián González, Francisco Linares, Manuel Chavarria, Francisco Leiba, Bartolo Medina, Juan Granados, Jesús Salazar, Alejandro Mejía, Félix Nerio, Francisco Rivas, Pantaleón Zúñiga, Carlos Esquivel, Lorenzo Pineda, Vicente Mónico, Leonidas Polanco, Vicente Villegas, Francisco Ramírez, Juan Rivera, Salvador Pineda, Manuel Ramírez, Cipriano Guzmán, Ignacio Villacorta.

EMILIO VALLE.

El 21 de los corrientes fué muerto nuestro amigo el Sub-Teniente efectivo don Emilio Valle. El Salvador ha perdido una espada que prometía mucho. Joven aun, se había hecho acreedor á las consideraciones de sus Jefes y compañeros, tanto por su suavidad de su carácter como por su subordinación y disciplina militares.

Murió mártir en manos de los rebeldes de San Pedro Perulapán, y á última hora demostró su patriotismo y lealtad al Gobierno, manifestándole la causa justa que defendía. Su heroísmo los enfureció lanzándose sobre su víctima como fieras hambrientas hasta saciar su barbaridad y tiranía.

Sus amigos lloramos su deplorable muerte y dámosle á su apesurada familia el más sentido pésame.

Cojutepaque, Marzo 28 de 1890.

Dionisio P. Rodas.—Gregorio Olmedo.

FOLLETIN.

HAN DE ISLANDIA

EL HOMBRE FIERA

POR

VICTOR HUGO

TRADUCCION DE

MARIANO BLANCH.

BOSQUEJO HISTÓRICO DEL SIGLO XVII.

(Continuación.)

CAPITULO XLIII.

deshonrada de un miserable criminal, y la ¡justa hija de un glorioso canceller! Cada

cual ha de juzgar á los hombres según su propio sentir, querida mía: ¿y dónde has visto tú que sea hecho así el corazón humano?

—Deseo que no os equivoquéis. Entretanto, espero no llevaréis á mal la petición que he dirigido al síndico para que la hija de Schumacker pueda asistir oculta en la misma tribuna que yo.

Me ha venido la curiosidad de estudiar el corazón de aquella muchacha.

—Todo cuanto pueda suministraros alguna luz en el asunto es precioso, dijo el canceller con grande fiema. Y dime; ¿sabe por dónde anda Ordoner en la actualidad?

—Eso es lo que nadie acierta á explicar: es un digno discípulo del viejo Levin, un verdadero caballero andante como él. Yo no sé si está recorriendo el Ward-Rus.

—Bueno, bueno, nuestra Ulrica le hará reposado. ¡Ah! y yo olvidé que tal vez el tribunal me está esperando.

La condesa detuvo al canceller algunos momentos más.

—Escuchad una palabra, señor conde. Ayer ya os hablé de lo mismo, pero como estabais preocupado con tantos asuntos, no pude obtener de vos respuesta alguna. ¿Dónde está mi Federico?

—Federico! dijo el conde con acento lúgubre y pasándose la mano por la frente.

—¿Si respondíme: ¿dónde está mi Federico! Su regimiento ha vuelto sin él; juradme que Federico no se ha encontrado en el terrible estrago de la Pilastra Negra. ¿Por qué se ha demudado nuestro semblante al oír el nombre de Federico! Estoy muy inquieta por su suerte.

El canceller volvió á recobrar toda su impasibilidad.

—Tranquilizad, Elfega. Júrote que Federico no se hallaba en el desfiladero de la Pilastra Negra. Además, ya viste la lista de los oficiales que fueron muertos ó heridos en aquel encuentro.

—Si, dijo la condesa algo tranquilizada; me quisáis todo recelo: efectivamente, sólo dos oficiales han perecido en la acción, el capitán Lory y el baroncito Randmer, que tantas locuras ha hecho con mi pobre Federico en los últimos bailes de Copenhague. ¡Oh! ya podéis pensar que he leído y releído mil veces aquella lista. Pero decidme, conde, ¿cuánto mi hijo se quedó en Wahlstrom?

—Si, en Wahlstrom se quedó, respondió el conde.

—Pues bien, amigo mío, dijo, la madre con una sonrisa que se esforzaba en parecer tierna; sólo un favor os pido, y es que mandéis volver pronto á mi Federico de aquel horrible país.

—A duras penas pudo desenredarse el canceller de los brazos suplicantes de su esposa.

—Señora, dijo, el tribunal me espera. Adios: no está en mi mano lo que me pedís.

—Apenas acabó de decir esto, salió bruscamente de la estancia.

La condesa se quedó abatida y pensativa. —¡No está en mi mano! dijo entre sí; ¡y una palabra que profiriese bastaría para devolverme mi hijo! Siempre lo creí; este hombre es un malvado.

CAPITULO XLIII.

JUR.

¡Al mí poder se tentó / ¡Al mí respeto se pisó / A la justicia! ... CALVERON.—Luis Pérez el gallego.

La trémula Ethel, á quien los guardias separaron de su padre al salir de la torre de León de Slesvig, es conducida al través de oscuros corredores hasta entonces nunca vistos de ella, á una tenebrosa celda que ha sido cerrada inmediatamente. En la pared de la celda paralela á la puerta, hay un gran ventanal enrejado, por entre el cual penetra un vivo reflejo de antorchas y de candelabros. Delante de las celosías se ve un banquillo en que está sentada una mujer enlutada y cubierta con un velo, que la hace señal de que vaya á sentarse á su lado: Ethel obedeció silenciosamente.

Acércase á mirar por entre el enrejado y jázgase de su sorpresa al ver el lúgubre é imponente cuadro que se le presenta en el exterior.

A la extremidad de una vasta sala colgada de paños negros y oscuramente alumbrada por algunas lámparas funerales suspendidas en el techo, se descubre un tribunal negro dispuesto en semi-círculo, presidido por siete jueces vestidos de togas negras, uno de los cuales, que es el del centro, ocupa un sillón algo más elevado que los demás y lleva en el pecho muchos collares de diamantes y relucientes placas de oro. El magistrado que ocupa el escaño de la derecha se distingue también de los demás por una faja blanca y un manto de armiño, insignias propias del síndico mayor de la provincia. A un lado del tribunal hay una tarima cobijada por un dosel, donde está sentado un anciano en traje pontifical; al izquierdo figura una mesa atestada de legajos, detrás de la cual se ve en pie un hombre de baja estatura, que lleva la cabeza cubierta con una descomunal peluca y está envuelto en los pliegues de un largo ropón negro.

En frente de los jueces se descubre un banco de madera rodeado de alabarderos con hechas en la mano, cuyos rayos están ceptados por un bosque de picas, de moquetes y partessanas, difundiendo incierto resplandor sobre las cabezas tumultuosas de una turba de espectadores apiñados sobre la barrera de hierro que les separa del tribunal.

Aquel espectáculo era un sueño par Ethel; no obstante, muy lejos estaba de presenciar con indiferencia lo que veía sus ojos: oía en su interior una voz que le decía estuviese atenta, porque iba á llegar una de las grandes crisis de su vida. Su corazón era presa de dos afectos contrapuestos que á un mismo tiempo le agitaban: deseaba saber inmediatamente en que la interesaba la escena de que iba á ser testigo ó no saberlo jamás. De algunos días á aquella parte la idea de que su Ordoner no era para ella, la había inspirado un completo hastío de la vida y un vehemente deseo de terminarla cuanto antes abarcando de una ojeada todo el libro de su destino. Por esto, convencida de que iba á llegar la hora decisiva de su suerte clavó los ojos en el lúgubre cuadro que tenía delante, no ya con repugnancia, sino con una especie de alegría desalada; fúnebre.

Vió al presidente levantarse y proclamar en nombre del rey, que la audiencia estaba abierta.

Oyó en seguida al hombre de la peluca colocado á la izquierda del tribunal, leer en voz baja y acelerada un largo discurso en que se repetía frecuentemente el nombre de su padre, unido á las palabras *conspiración, rebelión, mineros y alta traición*. Vinieron entonces á la memoria las palabras de aquella fatal extranjería que se le había presentado en el jardín de la torre, sobre una acusación que amagaba los días de su padre; y su azoramiento fué mucho mayor cuando oyó al hombre negro terminar de pronto su discurso con la palabra *muerte*, recalándola de un modo particular.

Volvióse con espanto hacia la mujer velada que tenía junto á sí y que por un sentimiento indefinible la inspiraba extraño terror.

—¿En dónde estamos? ¿qué significa todo esto! le preguntó tímidamente.

Un gesto de su misteriosa compañera le impuso silencio, obligándole á prestar atención. Volvió, pues, á mirar hacia el tribunal.

El anciano de rostro venerable que iba vestido con hábitos pontificales se había puesto en pie, y Ethel recogió estas palabras, que pronunció, con voz clara y reposada:

—En el nombre de Dios omnipotente y misericordioso: Yo, Pánfilo Eleuterio, obispo de la real ciudad de Drontheim, saludo á ese respetable tribunal que administra la justicia en nombre del rey, nuestro señor después de Dios.—Y digo: que habiendo visto que los prisioneros conducidos á la presencia de este tribunal son hombres y cristianos y que no tienen defensor, declaro á los respetables jueces que es mi intento asistirles con mis cortas luces en la dura situación en que les ha colocado su destino.—Rogando á Dios si digno prestar su ayuda á nuestra enferma debilidad, y su luz á nuestra profunda ceguera: Así, yo, prelado de esta real diócesis, saludo al respetable é ilustrado tribunal.

Pronunciadas estas palabras, descendió el obispo de su trono pontifical y fué á sentarse en el banco destinado á los acusados, mientras un murmullo de aprobación se difundía entre los espectadores.

Levantóse el presidente y dijo con sequedad:

—Alabarderos, haced que se guarde silencio. Señor obispo, el tribunal da su voto de gracias á vuestra reverendísima en nombre de los prisioneros. Habitante del Drontheim, estad atentos á la suprema justicia del rey: el tribunal va á juzgar sin apelación. Arqueros, introducid á los acusados.

Hubo entre los espectadores un momento de silencio anhelante y aterrado, durante el cual todas las cabezas bullían en la sombra como las negras olas de un mar borrascoso sobre el cual va á estallar la tempestad.

Un momento después oyó Ethel un sor do rumor y un movimiento extraordinario que se prolongaba debajo de ella por todos los ángulos de la sala, y en seguida el auditorio se puso atento con un murmullo de impaciencia y de curiosidad. Llegó de repente á sus oídos un pistoteo cadencioso y apresurado; vió centellear los mosquetes y las alabardas de la guardia, entre la cual penetraron en el recinto del tribunal seis hombres cargados de cadenas con el rostro descubierta. Ethel solo pudo ver el primero de los presos, anciano de barba blanca y venerable, vestido con una toga negra: era su padre.

Apoyó desfallecida el pecho sobre la balaustrada de mármol que había delante de su escabel. Pasaban los objetos debajo de sus ojos como envueltos en una espesa nube; los latidos de su corazón se redoblaban y repetían en sus oídos, hasta que en fin exclamó con voz casi apagada: —¡Dios mío! ¡socorredme!

La mujer del velo se inclinó hacia ella, y la hizo respirar algunas esencias que la volvieron en sí de su letargo.

(Continuad.)

Nº 81

COMPANIA DE AGENCIAS DE ACAJUTLA.

Por disposición de la Junta Directiva, se pone á licitación la construcción de una Casa, en el puerto de Acajutla. El que tenga interés en hacer la contrata, puede pedir á esta Dirección los datos necesarios para que presente el presupuesto.

Sonsonate, marzo 4 de 1890.

Rafael Montis.
Director.

1 m. seg.

Nº 114

LICEO

"La Enseñanza"

FUNDADO 1890.

En este establecimiento de enseñanza primaria y secundaria, se reciben alumnos externos, medio internos é internos, según el Prospecto respectivo publicado anteriormente.

Se recuerda á los padres de familia que la matrícula de los alumnos que deseen estudiar cursos de Ciencias y Letras ó de Comercio, se puede pagar en todo el mes de marzo corriente.

San Vicente, marzo de 1890.

4-4 seg.

P. Bedoya,
Director

Nº 62.

Octavio González,

COMERCIANTE, IMPORTADOR Y EXPORTADOR DE TODA CLASE DE MERCADERIAS.

Olocuita y Talpa.

República del Salvador, C. A. Vende por mayor y menor géneros, como mantas, madapolanes, zarazas, & c. Abarrotes, mercería y medicinas procedentes directamente del extranjero.

Compra y vende frutos del país.
90—27seg.

Nº 110

DR. A. ARANGO,
CIRUJANO DENTISTA,

Ha regresado de Guatemala, y tiene el gusto de ofrecer sus servicios profesionales al público en general y á sus amigos en particular.

Nº 38.—"Calle de la Independencia, cerca del Hospital." 30—5 seg.

MASCABADO

Blanco y Amarillo,

de la nueva cosecha, superior calidad, procedente de la hacienda "San Andrés," se vende en Santa Tecla, tienda de don Pablo Orellana, y en esta ciudad casa de habitación del mismo señor.

Todo á precios sin competencia.
30—23 alt

Nº 55

FRANCISCO GUEVARA CRUZ,
ABOGADO.

Habiéndose avecinado en esta ciudad ofrece sus servicios profesionales.

Calle de "La Unión", casa Nº 52.

San Salvador, febrero 14 de 1890.

4-4 alt.

AVISO

A mis favorecedores que desde el día de mañana puedo ofrecerles en el antiguo saladero de la Fábrica de Hielo, muy buenos

So-betes

Y

CERVEZA HELADA

desde la una de la tarde hasta las diez de la noche

San Salvador, marzo 1890.

4-2 alt.

Hilalantes.

¡VAPORES EN ILOPANGO!

A la última moda

PODEIS VESTIROS SI PASAIS A LA

Sastrería Independencia

donde siempre encontrareis lo siguiente:

Ternos de *Levita*, de paño y casimir negros y de colores. Id. de *Saco*, de casimir, paño y géneros de algodón y lino.

Id. de *cotonos* de jerga, para camino. *Chalecos* de piqué de seda y lino, blancos y de colores. Tengo vestidos propios para no sofocarse, *pantalones* y *cotonos* de Dril de Cañamo. Pantalones y cotonos de Algodón.

Lo mismo que *casimires* de todas clases y colores, para ternos de levitas y sacos.

Jergas inglesas de la mejor calidad. Cortes de piqué de color para chalecos. Materiales de sastrería de toda clase. Últimamente he aumentado mi taller con géneros nuevos, como **cortes de casimir** para pantalones, **cortes de piqué** para chalecos de última moda en color y gustos. Géneros para ternos.

Además **VENDO corbatas, camisas** de toda clase y nacionalidad; **camisetas, calzoncillos, calcetines** y todo lo que una persona elegante pueda necesitar. **Guardapolvo** para camino.

Se atiende con esmero toda clase de trabajo con dos días de anticipación.

Todo á precio sin competencia.

Os invito á que paséis y quedaréis satisfechos de la amabilidad de su propietario, que siempre está dispuesto á complacer los gustos más exigentes.

Portal Norte de la Plaza de Armas.—**M. C. Herrera.**

¡LA LINTERNA MAGICA!

¡PROGRESO SIN IGUAL!

¡MUNDO MARCA!

Ab. seg.

ACABA DE APARECER

A. DE GILBERT

— POR —

Rubén Darío

SE VENDE EN LAS SIGUIENTES CASAS:

\$1.

Administración de *La Unión*.
Librería de Pozo.
Farmacia del Globo.
Librería de Rivera

Nº 73

RIVAS Y SOLER

ÚNICOS IMPORTADORES DEL FAMOSO

Vino Tinto "El Catalán"

PARA MESA.

Han resultado á ponerlo al alcance de todas las clases sociales rebajándole del valor á que antes lo vendían.

PRECIO ACTUAL:

Caja de 12 botellas\$ 7
1 " 62½
Barril de 80 " 40

Recomendamos este VINO para las personas convalecientes lo mismo que para las de buen gusto, pues no cede su puesto ni al tan recomendado vino "San Rafael."

Portal Sur del Mercado.

12—5 l. sb.

San Salvador:

Nº 22

FARMACIA

de Araujo y Cia

Este conocido establecimiento, recibe constantemente medicinas y especialidades por cada vapor de pureza incontestable y ofrece como siempre á sus favorecedores, los precios más reducidos,

PERFUMERIA FINA

GRAN VARIEDAD DE ARTICULOS DE TOCADOR.

Esmerado y pronto despacho

San Salvador, calle de Santo Domingo.—Frente al lado Norte del incendiado Palacio Nacional.

EN EL MISMO ESTABLECIMIENTO SE VENDEN

Billetes de la lotería del Hospicio de Guatemala.

14

lv. p. s.

105

A LA REINE DES FLEURS

Aromas Nuevos

L. T. PIVER en PARIS

Mascotte

PERFUME PORTE-BONHEUR

Extracto al Corylopsis del Japon



PERFUMES EXQUISITOS:

Paris Bouquet — Anona du Bengale
Cydonia de Chine
Stephanie d'Australie
Heliotrope blanc — Gardénia
Bouquet de l'Amitié — White Rose of Kezanlik — Polyflor oriental
Brise de Nice — Bouquet Zamora

ESENCIAS CONCENTRADAS (de todos los Olores) DE CALIDAD EXTRA

Nº 117.

AVISO

A LAS FAMILIAS DOLIENTES DE LA REPUBLICA.

Arturo B. Roca, escultor en mármoles, con taller y depósito en San José de Costa Rica, tiene el honor de ofrecer sus trabajos á esta culta sociedad, trayendo un escogido surtido de lápidas y losas sepulcrales de mármol de todas clases y medidas. Permanecerá corto tiempo en el país; precios más económicos que encargándolos al exterior.

San Salvador, marzo 31 de 1890.

Arturo B. Roca,

10—1 alt. En la Armería Española.

Nº 117.

¡Viva España!

¡Llor y gloria al sabio inventor del "Peral"!

AVISO á los españoles residentes en esta República y á la distinguida sociedad del país tan amante de las glorias de la madre patria.

Bustos retratos en alabastro del gran marino español don Isaac Peral sacados recientemente del natural en España.

Tengo también bustos del eminente Castelar, General Prim Espartero, Zorrilla y de las famosas espadas Marantini, Frascuelo, Lagartijo, etc.

Arturo B. Roca,
Armería Española.

S. Salvador.

10—1 alt.

CAFE DE "LA UNION"

Portal del Parque Central.

LICORES de todas clases, Franceses, Ingleses, Alemanes y Españoles, lo mismo que magníficas conservas, acaban de llegar á este acreditado establecimiento, donde se encuentra siempre un servicio esmeradísimo: todo á precio sin competencia

49 l. j. s.

Juan B. Bufill.

Nº 98

Vendo

Una Caldera de vapor de quince caballos de fuerza y otra de cinco, con su máquina motor. La primera, aunque ha sido usada, está en perfecto buen estado, y la segunda es enteramente nueva; ambas tienen todos sus utensilios necesarios y muy buenas condiciones económicas. Precio—imposible conseguir las más baratas.

Harina en flor, de trigo del país, á \$8 qq.

Acemita, superior calidad, á \$6 qq.

Afrecho, el medio almud, un real.

Acete de almendras, desde \$1.56 galón, hasta \$2.50, según calidad.

Conac Hilario, tres estrellas, á \$22 caja.

Aguardiente de Arroz: este licor, además de ser muy agradable al paladar, por composición especial no da los malos resultados de todo alcohol; á \$18 caja.

Compro

Trigo del país, á \$4.50 qq. ó 6 reales el medio almud.

Ajonjolí, á \$3, qq.

Cacao de la tierra, " " 4 " "

Higuerillo, " " 4 " "

En mi molino "Los Encuentros" se muele trigo ajeno hasta dar la harina en flor, á un peso el quintal, entregando por cada uno setenta y cinco libras en flor, y el resto acemita y afrecho—con un cuatro por ciento de pérdida en toda la operación. Recibo el trigo y entrego la harina & en mi casa de habitación.

San Salvador, marzo 12 de 1890.

C. d'Aubuisson.

15—6 alt.

San Salvador, marzo 29.

IMPRENTA NACIONAL.